УДК 82.091 + 821.134.2(8).

Баженов А. М[1].

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПОРТРЕТ БЕРЛИНА

Российская академия естествознания

Bazhenov A.M.

LITERARY PORTRAIT OF BERLIN

Russian Academy of Natural Sciences

Аннотация. В статье анализируются произведения писателей европейских стран и США, в которых воссоздается литературный портрет столицы Германии – Берлина. Дается характеристика довоенному и послевоенному Берлину. Раскрывается драматическая история города, который подвергся разрушению в результате Второй мировой войны, развязанной Германией. Показываются сложные взаимоотношения между Западным и Восточным Берлином. Называется то, что символом существования двух частей города стала разделительная Стена, которая была построена по инициативе правительства ГДР. Изображается современная жизнь Берлина.

Ключевые слова: Берлин, город, Германия, Вторая мировая война, Западный и Восточный Берлин, литературный портрет, объединение Берлина и Германии, писатели, произведения, разделительная Стена.

Abstract. The article analyzes the works of European and American writers that recreate the literary portrait of the German capital, Berlin. It provides a description of pre-war and post-war Berlin. The article reveals the dramatic history of the city, which was destroyed during World War II, initiated by Germany. It also explores the complex relationship between West and East Berlin. The article highlights the significance of the Berlin Wall, which was built by the East German government, as a symbol of the division between the two parts of the city. The article also provides insights into the current life of Berlin.

Keywords: Berlin, city, Germany, World War II, West and East Berlin, literary portrait, unification of Berlin and Germany, writers, works, the Berlin Wall.

Редакция журнала «Иностранная литература» решила продолжить серию «Литературные столицы мира». Первый номер этой серии был посвящен столице Франции – Парижу. Он вышел в 2020 году [1]. Читатели оценили положительно такой эксперимент. Четвертый номер 2025 года журнала посвящен столице Германии – Берлину [2].

---

[1] Баженов Анатолий Матвеевич, профессор Российской академии естествознания, кандидат исторических наук, доцент

Бранденбургские ворота

Бранденбургские ворота[2]- главный символ Берлина - построены в 1791 году архитектором Карлом Готтхардом Лангхансом (1732 -1808).

Составителем номера является известный филолог Екатерина Дмитриева. Во вступительной статье она отмечает, что тексты решили расположить не по тематическим или жанровым рубрикам, а по национальным, выделив в отдельные разделы русский, немецкий, французский, американский и т.д. Берлин. Текст номера состоит из 19 фрагментов крупных произведений, очерков, эссе разных писателей. Условно весь текст можно поделить на две части – довоенный и послевоенный Берлин.

Конечно, история Берлина тесно связана с историей всей Германии. Город был основан в 1237 году, был столицей Прусского королевства, затем с 1871 года стал столицей Германии. Обычно весь процесс объединения немецких государств связывают с именем графа Отто Эдуарда Леопольда фон Бисмарка (1815 – 1898).

Раздел «Русский Берлин» посвящен Берлину Владимира Владимировича Набокова (1899-1977). Этот материал представлен филологом Александром Алексеевичем Долининым (1947), живущим в США. В.В. Набоков о Берлине рассказывает скупо и неохотно. В сочинении «Другие берега» писатель отмечал: «Почти все, что могу сказать о берлинской поре моей жизни (1922 – 1937), издержано мной в романах и рассказах, которые я тогда же писал» [3]. Живя в Берлине, В. В. Набоков написал почти всю русскую прозу. В 1924 – 1925 годах он написал четыре бессюжетных рассказа – «Благость», «Письмо в Россию», «Драка», «Путеводитель по Берлину», где повествование ведется от лица молодого эмигранта, который осваивает столицу Германии.

«Берлинские» рассказы и романы В.В. Набокова были адресованы читателям всей

[2] Бранденбургские ворота (brenan нем.) – город, возникший на месте выжженного леса (выкорчевывание леса в древности производили огнем).

русской диаспоры, большинство из которых плохо знало топографию и топонимику Берлина. Он, подобно Андрею Белому (1880 – 1934) в «Петербурге» [4], не особенно утруждал себя топографической и топонимической точностью, а иногда просто имитировал ее.

До прихода Гитлера к власти в 1933 году В.В. Набоков старался сохранять позицию объективного наблюдателя по отношению к «немецкому» Берлину и его обитателям. Но в рассказе «Королек», написанном летом1933 года и представляющем собой необычный для В.В. Набокова отклик на злободневное политическое событие – мартовские выборы 1933 года в Рейхстаг, после которых Гитлер установил полную диктатуру и окончательно уничтожил многопартийную демократию, прохладное любопытство сменяется горячей яростью.

В романе «Дар» В.В. Набоков навсегда простился с Берлином, в котором он прожил пятнадцать лет, и в своих англоязычных романах к нему не возвращался. Писатель вместе с женой уехал вначале из Германии во Францию, а в 1940 году отправился в США. В.В. Набоков стал знаменитым писателем благодаря роману «Лолита» [5], который был написан на английском языке в США. Произведения В.В. Набокова у нас в советское время были запрещены для публикации.

Текст «Немецкого Берлина» принадлежит пяти авторам. Первый раздел составлен из очерков немецкого социолога, кинокритика и публициста Зигфрида Кракауэра (1889-1966) с общим названием «Улицы Берлина и не только». Автор к своим очеркам делает такое вступление: «Улицы на западе Берлина приветливые и опрятные, вполне приличной ширины, и перед домами, как правило, высажены рядком симпатичные зеленые деревца. Но вопреки приятному, даже респектабельному впечатлению, которое эти улицы производят, человека на них нередко безо всякой причины охватывает панический ужас. Откуда он берется? Не знаю. Знаю только, что временами, когда я перехожу эти хорошо знакомые улицы, мною овладевает страх, что сейчас набежит толпа и произойдет что-то нехорошее» [6].

Очерки Зигфрида Кракауэра имеют свою особенность, в них почти отсутствуют какие-либо персонажи. Автор обходится краткими замечаниями, упоминанием действующих лиц рассказов. Самым запоминающимся очерком писателя является «Прощание с Линден-пассажем»[3]. Писатель посещает пассаж в послевоенное время, когда многие магазины были в нем разрушены. З. Кракауэр вспоминает с грустью о том, какой

[3] Пассаж (фр. passage) – крытая галерея с двумя рядами магазинов, имеющая выходы на параллельные улицы

ассортимент товаров продавался в этих магазинах в довоенное время. Памятным местом в пассаже был Анатомический музей.

Немецкий писатель Франц Хессель (1880 -1941) представлен в журнале очерком «Прогулки по Берлину». Автор очерка воспроизводит самые обычные, бытовые сцены жителей Берлина. Он приглашает читателя с собой пройтись по отдельным улицам города. Ф. Хассель пишет: «Неспешно шагать по оживленной улице – особое удовольствие. Окружающая суета омывает тебя – купание в прибое как оно есть. Но мои дорогие сограждане-берлинцы спуску никому не дают, как бы ловко ты от них ни уворачивался. Когда я пытаюсь прогуливаться среди занятого люда, то и дело ловлю на себе недоверчивые взгляды. Боюсь, меня принимают за карманника» [7].

Заслуживает особого внимания главы из книги известного немецкого писателя Альфреда Деблина (1878 – 1957). «Судьбоносное путешествие» Его жизнь тесно связана с судьбой Берлина в разные исторические периоды. Вначале он вспоминает Берлин до прихода нацистов к власти.: «В 1933 году, когда я покидал этот город, он стоял роскошный и величественный, шумный, как будто даже разжиревший; жизнь в нем хлестала через край. Берлин к тому времени действительно превратился в стольный град, в центр, в перевалочный пункт для всего духовного и политического, да и экономического тоже – грохочущий город, наводящий трепет на чужаков. Но кто здесь жил, тот знал, что. несмотря на перемены, местная порода людей оставалась та же» [8].

После возвращения из Франции в 1947 году Альфред Деблин увидел Берлин в другом состоянии. Он никого не обвиняет и не называет имена людей, которые причастны к разрушению большей части зданий Берлина. Он передвигается в трамвае и пешком по знакомым улицам города. С горечью и грустью А. Деблин смотрит на оставшиеся руины от прежних домов и улиц. Он пишет: «Выходя из здания вокзала и бросая взгляд на площадь, я вновь испытываю горькое чувство, которое охватило меня два года назад, когда я пересек границу с Францией и увидел первые немецкие деревни. И вот это горькое чувство снова поднимает голову, и я поневоле задаюсь вопросом: зачем я здесь? Может, лучше бежать отсюда сломя голову и ничего этого не видеть? Тут все осквернено. Наверное, такое чувство испытывает человек, которого предали» [9]. В завершение своего рассказа Альфред Деблин приходит к мысли о том, что человеку измениться легче, чем городу. Человек может стать другим. А город гибнет.

В рассказах много уделяется внимания процессу воссоединению Германии и Берлина. Столица Германии была разделена на две части. Как известно, строительство разделительной Стены со стороны ГДР началось 13 августа 1961 года и закончилось 20

ноября 1961 года. Длина Берлинской стены составила 155 километров, 43 из которых проходили по Берлину.

26 июня 1963 года в свой знаменитой речи в Шенебергской ратуше Джон Кеннеди заявил: «Всякий свободный человек – гражданин Берлина, и, как свободный человек, я – берлинец» [10]. Стена просуществовала до 9 ноября 1989 года. 3 октября 1990 года Германия и Берлин объединились. Со стороны Западного Берлина Стена была расписана граффити.

Незадолго до падения Стены первый секретарь ЦК СЕПГ (1971-1989 годы) Эрих Хонеккер (1912 – 1994), 14 августа 1989 года, заявил: «Социализм день ото дня крепчает, ни бык, ни осел ему не помешают». За время существования Стены погибло 140 берлинцев, которые пытались проникнуть из Восточного в Западный Берлин. 5075 успешных побегов было совершено за эти же годы.

Немецкий писатель Бернд Кайю (1945) в очерке «Берлинцы по выучке» рассматривает психологические аспекты воссоединения Берлина. Он отмечает то, с какими трудностями восточные немцы адаптировались к западным ценностям. Б. Кайю пишет: «По моим впечатлениям, сменившие подданство все как один были рады без памяти, что наконец избавились от трудноописуемого, принимавшего самые разнообразные формы кошмара, о котором редко рассказывали подробно, - то ли им казалось, что западным немцам это неинтересно, то ли самим хотелось поскорее все забыть» [11].

Но настроения, впечатления восточных немцев после воссоединения быстро менялись не в лучшую сторону. Некоторые стали сомневаться в оправданности скоротечных событий. Б. Кайю пытается объяснить этот феномен: «Вне всякого сомнения, для людей с восточной стороны перемены были куда более серьезными. Эйфория, если и была в первые дни, быстро исчезла перед лицом новых подневольностей. Государственные институции вроде телевидения среагировали со зримой быстротой: корсет их цензуры треснул в день отставки Хонеккер, и они мгновенно, словно маятник, оттолкнувшийся от

социалистической правды, стали даже по воскресеньям крутить рекламу продуктов, которые в их краях и купить-то было негде. Завораживающее и ошарашивающее зрелище: редакторы и цензоры вдруг заговорили свободно, словно сменили модус высказываний, как челюсть; таким манером – удивительное дело для так называемых революций – вещатели протянули больше года» [12].

Заслуживают особого внимания очерки французского поэта, писателя, теоретика литературы, переводчика Кристиана Прижана (1945) «Берлин будет однажды». Писатель пытается осмыслить прошлое, настоящее и будущее Берлина. Он замечает: «Но если в Берлине есть все обязательное для всякого, кто неравнодушен к Истории, то нет уверенности, что это обязательное будет им понято со всей очевидностью. Те, кому было двадцать в шестидесятые, приближаются к искушенной старости. Те берлинцы, которые родились и жили во времена разъединения, и те, которые видели (или даже совершали) обрушение Стены, часто предпочитают забыть ту эпоху и затаить обиды, рожденные частыми разочарованиями. Для самых же молодых этот мир (война, две Германии) уже отправлен в давно ненужное прошлое» [13].

Очерк «Преступный мир Берлина» французского писателя, сценариста, журналиста Жозефа Кесселя (1898 – 1979) выпадает из общего контекста тематического номера журнала «Иностранная литература». Писатель анализирует феномен преступности с его глубоким знанием. Он воссоздает историю появления и развития преступности в столице Германии. Ж. Кассель пишет: «Многие уголовные группировки возникли с началом войны, хотя немало их было и на рубеже веков, а самая первая появилась в 1864 году. В Берлине таких объединений более шестидесяти, и в каждом от ста до двухсот человек, их участники и участницы называют себя «братьями» и сестрами. Иными словами, по форме, структуре и иерархии — это некое государство в государстве, изнанка внешнего, доступного глазу мира» [14].

Думается, заслуживает особого внимания рассказ о послевоенном Берлине одного из самых известных американских писателей XX века Джона Дос Пассоса (1896 – 1970) «Из Берлина спальным вагоном». Ему точно удается отразить особенности жизни немцев в послевоенные годы. Джон Дос Пассос пишет: «Берлин не был просто еще одним разрушенным городом. Несчастья людей, чья жизнь обратилась в руины, достигли здесь предела, по ту сторону которого жертвы настолько деградируют, что к ним уже не испытываешь чисто человеческого сочувствия. По достижении этой точки никакие страдания, как бы велики они ни были, уже не трогают зрителя, глядящего на них со стороны. Может быть, именно этот механизм позволял немцам без душевного волнения

взирать на истребление их соседей-евреев, а русским коммунистам без слез смотреть на то, во что превращалась жизнь других людей благодаря затеянным Кремлем опытам социальной инженерии. И он же сегодня позволяет во всех отношениях достойным американцам, глубоко впитавшим понятия о демократии, оставаться безразличными к мучительному положению народов Восточной Европы» [15].

Итак, опубликованные произведения писателей из разных стран в журнале «Иностранная литература» дают возможность читателям познакомиться с литературным портретом столицы Германии – Берлином. Берлин - европейский город, который несет на себе печать трагических событий XX века. В первую очередь, они связаны со Второй мировой войной, развязанной Германией, и ее последствиями.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Литературные столицы мира: Париж //Иностранная литература. 2020. № 3.

2. Литературные столицы мира: Берлин //Иностранная литература. 2025. № 4.

3. Набоков В.В. Другие берега //Иностранная литература. 2025. № 4. С. 13.

4. Белый А. Петербург: Роман. М.: Худож. лит., 1978.

5. Набоков В.В. Лолита: Роман /Пер. с англ. автора. Предисловие А. Ливанова. М.: Прометей, 1990.

6. Кракауэр З. Улицы Берлина и не только //Иностранная литература. 2025. № 4. С. 35.

7. Хессель Ф. Прогулки по Берлину //Иностранная литература. 2025. № 4. С. 48.

8. Деблин А. Судьбоносное путешествие // Иностранная литература. 2025. № 4. С. 55-56.

9. Деблин А. Судьбоносное путешествие // Иностранная литература. 2025. № 4. С. 64.

10. Я - берлинец - Википедия (дата обращения 29.09. 2025).

11. Кайю Б. Из книги «Берлинцы по выучке» // Иностранная литература. 2025. № 4.С. 72.

12. Кайю Б. Из книги «Берлинцы по выучке» // Иностранная литература. 2025. № 4. С. 81.

13. Прижан К. Берлин будет однажды // Иностранная литература. 2025. № 4. С. 119.

14. Кессель Ж. Преступный мир Берлина // Иностранная литература. 2025. № 4. С. 141.

15. Дос Пассос Д. Из Берлина спальным вагоном // Иностранная литература. 2025. №

4. С. 221.

REFERENCES (transliteration from Russian to English)

1. Literary Capitals of the World: Paris //Foreign Literature. 2020. No. 3.

2. Literary Capitals of the World: Berlin //Foreign Literature. 2025. No. 4.

3. Nabokov V.V. Other Shores //Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 13.

4. Bely A. Petersburg: A Novel. Moscow: Artistic Literature. 1978.

5. Nabokov, V.V. Lolita: A Novel/Translated from the English by the author. Preace by A. Livanov. Moscow: Prometheus, 1990.

6. Krakauer Z. The Streets of Berlin and Beyond // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 35.

7. Hessel F. Walking in Berlin // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 48.

8. Deblin A. A Fateful Journey // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 55-56.

9. Deblin A. A Fateful Journey // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 64.

10. I am a Berliner - Wikipedia (accessed on 29.09.2025).

11. Kaiu B. From the book "Berliners by Training" // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 72.

12. Kaiu B. From the book "Berliners by Training" // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 81.

13.Prigent C. Berlin will be pressed one day// Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 119.

14. Kessel J. The Criminal World of Berlin // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 141.

15. Dos Passos J. From Berlin by sleeping car // Foreign Literature. 2025. No. 4. P. 221.

Рецензент: Поляков Андрей Вячеславович, доктор технических наук, доцент, инженер-эксперт ООО «Единый консалтинговый холдинг»